



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 徐心道牧師 Pastor Tony Hsu

翻譯 Translator: 賴雅婷姊妹 Yating Lai

約翰福音 John 9:1-41

瞎眼得看見 Was Blind, But Now I see

主餐 Communion

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 南美 – 哥倫比亞 Pray for Global Mission - South America - Colombia

人口: 51,159,000 (50,000 福音未及); 族群: 120 (12 福音未及); 文化基督徒: 93%; 重生基督徒 10.7%; 重生基督徒年增率 6% (全球增長率 = 2.6%)。哥倫比亞有安地斯山脈和亞馬遜雨林, 有豐富的資源與景觀和海岸線。3/4 人口集中在城市, 使用西班牙語。哥倫比亞於 1831 成為獨立國家, 但一直飽受武裝游擊隊、販毒集團和暴力事件的困擾; 它是全世界最大的毒品輸出國之一, 造成貧窮 (37%)、失業 (超過 10%) 和人們的恐懼。雖然超過 90% 的人口自認是天主教徒, 福音重生的基督徒卻較少。哥倫比亞 1991 年的憲法認定了宗教自由, 從此更正派的基督教開始快速發展。求主保護因為基督委身而受到威脅的信徒; 求神讓政府有膽識有力量剷除暴力、販毒集團和腐敗; 求主讓眾多的文化信徒真正看見並認識耶穌基督為生命的主。

Population: 51,159,000 (50,000 Unreached); Peoples: 120 (12 Unreached); Christian Adherent: 93%; Evangelical 10.7%; Evangelical Annual Growth Rate 6% (Global Rate = 2.6%). Colombia has the Andes Mountains and the Amazon rainforest, rich with natural resources, scenery and coastlines. 3/4 of the populations live in urban areas, speaking Spanish. Colombia became an independent country in 1831, and has been troubled with guerrilla, drug cartels, and violence events; It is one of the world's largest exporters of illegal drugs, causing poverty (37%), unemployment (over 10%) and fear. Although more than 90% of Colombians identify themselves as Catholic, much fewer are evangelical Christian. Religious freedom is guaranteed by Colombia's 1991 Constitution, and the evangelical church has grown significantly. Pray for the protection of believers who are threatened because of their commitments to Christ. Pray for a courageous government that will take a hard stance against violence, drug cartels, and corruption. Pray that many cultural believers can truly see and know Jesus Christ as the Lord of their lives.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 49 青少年 Youth: 7 學童 Children: 7 嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM 成人 Adult: N/A 青少年 Youth: N/A 學童 Children: N/A 嬰孩 infant N/A

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$26,776	\$34,126	\$1,687,069	\$1,638,058	\$49,011
宣教 Mission	\$12,938	\$7,663	\$311,673	\$367,846	-\$56,173
擴展 Expansion	\$150	\$9,615	\$92,923	\$461,538	-\$368,616

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

**歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.**

會務報告 Announcements

1. **慶祝聖誕聯合崇拜:** 12/19 主日上午 10:00~ 11:15 有全教會聯合崇拜，屆時會實體在明道樓庭院並現場直播。請大家同來歡慶救主降生。孩童、青少年節目和成人主日學暫停一次。會後有茶點，並在載德生樓體育館有為兒童而設的攤位遊戲。
2. **2021 奉獻:** 請弟兄姊妹將奉獻於 12/31 前完成，以便算入 2021 奉獻收據，並請在奉獻時提供電郵地址。
3. **給宣教士的奉獻:** 感謝弟兄姊妹們參與 2021 年宣教認獻，通過 ACC 宣教基金資助宣教士。按照國家的法規，如果您希望在經濟上支持某位特定的宣教士，請直接向他們關聯的宣教機構賬戶捐贈。如果您需要宣教機構的聯繫方式，請聯繫宣教士本人或 ACC 宣教委員會，missions@austinesechurch.org .
4. **2022 美中短宣 (9/9~18):** 有意參加者請聯絡沈萌牧師 (華) 或李嘉良長老 (粵)，報名截止日期: 4/30/22。
5. **天使樹:** 是監獄團契事工，請積極參與。今年網上進行，請在此登記:tinyurl.com/accangeltree 。聯絡人: Sibyl Lee, accangeltree@gmail.com 。
6. **AWANA 愛主童軍:** 1/7/22 將重新開放實體聚會每週五晚上 7:30, 歡迎三歲至小學五年級孩子參加。網上報名: <https://acc.church/awana21-22> 。
7. **西南區同工會:** 下主日 (及每個月第二個主日) 下午有同工會。歡迎大家事先向同工們提出建設性建議。
8. **啟發課程:** 今天 10:45~11:45 AM 成人繼續有合適基督徒及慕道友的 Alpha Course, 鼓勵所有人留下參加。
9. **英文小組:** **每週三晚** 七點聚會，歡迎有興趣更多認識神的人加入，詳情請向 David K 或 Christy Ho 詢問。
1. **Christmas Celebration Sunday:** ACC will be celebrating Christmas with a joint worship on 12/19, 10~11:15 AM. The service will be in person OUTSIDE in the Ming Dao courtyard AND also streamed live. Please join us and celebrate the birth of our Savior. There will be no separate children's program, and all Sunday School programs will be suspended for that date. Afterwards, there will be light refreshments and a mini-Fair in the Taylor gym.
2. **2021 Offering:** Please give your offering before 12/31 in order to be included in your 2021 offering receipt.
3. **Donation to Missionaries:** Thank you for participating in the missions pledge in 2021 and financially supporting the missionaries through ACC mission fund. According to the tax law, if you desire to financially support any specific missionaries, please donate directly to their accounts in the mission organizations that they are part of. If you need the contact information of the mission organizations, please contact the missionaries directly or ACC missions committee, missions@austinchinesechurch.org .
4. **2022 Mid-US STM (9/9-18):** Please contact Pastor Simon or Elder Ka-Leung by 4/30/22 if you are interested.
5. **Angel Tree:** You can connect the children with their incarcerated parent through Virtual Angel Tree! With just a few clicks, you can show a prisoner's child the love of Jesus. Sign up at tinyurl.com/accangeltree ACC Angel Tree Coordinator, Sibyl Lee can be reached at accangeltree@gmail.com .
6. **AWANA:** Starting from 1/7/22, will reopen onsite physical meetings every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to 5th graders to join. Please register at <https://acc.church/awana21-22> .
7. **ACC-SW Coworkers Meeting:** Our Mobilization/Servant Team has regular monthly meetings next Sunday (and every second Sunday of the month). Please feel free to share any suggestions with our team members.
8. **Alpha Course:** We will continue today, from 10:45 to 11:45 AM, the Alpha Course which is suitable for Christians and seekers. Everyone is invited to join..
9. **English Life Group (7 PM, Wednesdays):** We welcome anyone who desires to get to know God and encourage you to invite your friends to join us. Please contact David or Christy if you have any questions.